

W 9-100
W 9-115
W 9-125
W 9-115 Quick
W 9-125 Quick
W 900-125

WP 11-115 Quick
WP 11-125 Quick

WEV 11-125 Quick

W 13-125 Quick
W 13-150 Quick
WP 13-125 Quick
WP 13-150 Quick

WE 15-125 Quick
WEV 15-125 Quick

WE 17-125 Quick
WE 17-150 Quick
WE 17-125 Quick RT
WE 17-150 Quick RT
WEP 17-125 Quick
WEP 17-150 Quick

WEV 17-150 Quick
WEV 17-125 Quick Inox
WEV 17-125 Quick
WEV 17-150 Quick

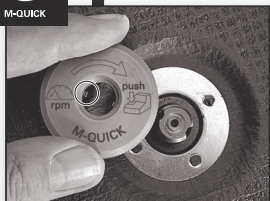
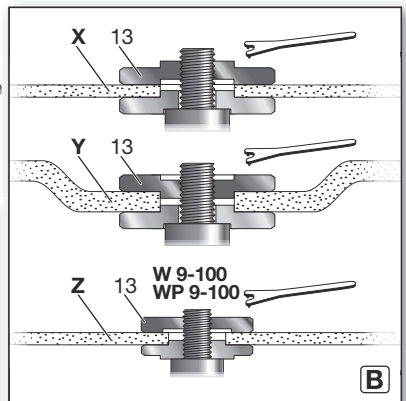
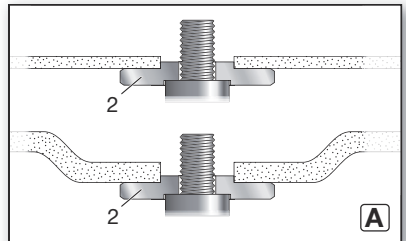
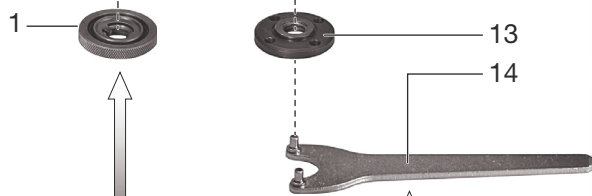
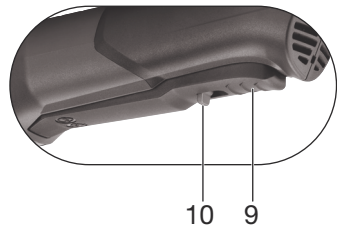
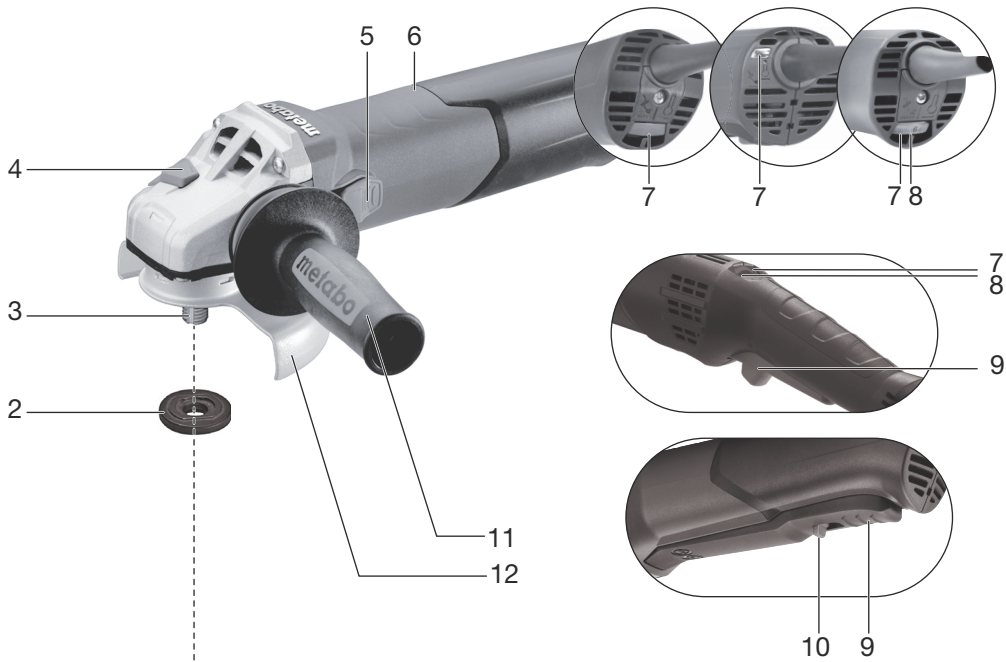


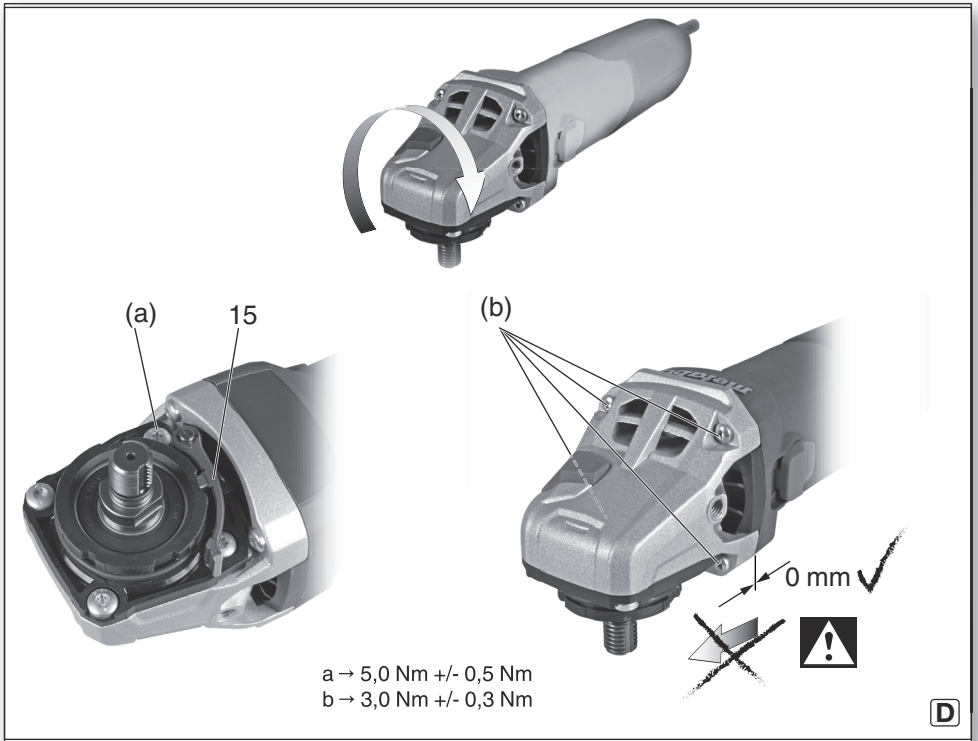
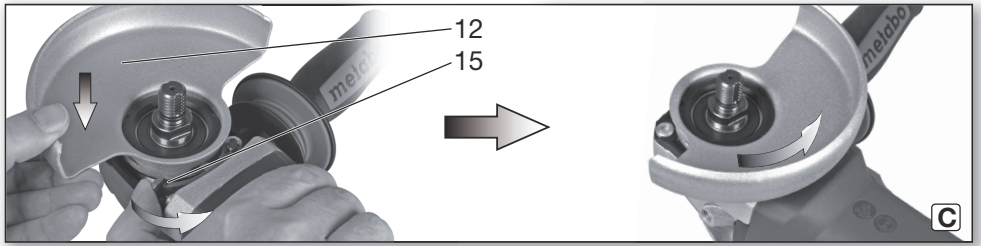
WEV 17-125 Quick RT
WEV 17-125 Quick Inox RT

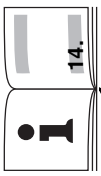
WE 19-180 Quick RT



sc	使用説明	8
tc	使用説明	16
en	Original instructions	24





	M-Quick	-	-	-	WP 13-125 Quick *1) 03629..	W 13-150 Quick *1) 03632..	W 13-125 Quick *1) 03627..	WEV 11-125 Quick *1) 03625..	WP 11-125 Quick *1) 03624..	WP 11-115 Quick *1) 03621..	W 9-125 Quick *1) 00374..	W 9-115 Quick *1) 00371..	W 9-125 *1) 00376.. W 900-125 *1) 00381..	W 9-115 *1) 00354..	W 9-100 *1) 00350..
	Electronic	-	-	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-
Ø	mm (in)	100 (4)	115 (4 1/2)	125 (5)	115 (4 1/2)	125 (5)	125 (5)	125 (5)	125 (5)	115 (4 1/2)	125 (5)	115 (4 1/2)	125 (5)	125 (5)	125 (5)
t_{max1}; t_{max2}; t_{max3}	mm (in)														
M / I	- / mm (in)														
n	min ⁻¹ (rpm)	10500	10500	10500	11000	10500	10500	10500	11000	11000	10500	10500	10500	10500	11000
n_v	min ⁻¹ (rpm)	-	-	-	-	-	-	2800-10500	-	-	-	-	-	-	-
P₁	W	900	900	900	1100	900	900	1100	1100	1100	900	900	900	1100	1350
P₂	W	550	550	550	700	550	550	640	700	700	550	550	550	830	830
m	kg (lbs)	2,0 (4,4)	2,1 (4,6)	2,1 (4,6)	2,3 (5,1)	2,1 (4,6)	2,1 (4,6)	2,1 (4,6)	2,3 (5,1)	2,3 (5,1)	2,1 (4,6)	2,1 (4,6)	2,1 (4,6)	2,4 (5,3)	2,4 (5,3)
a_{h,SG}/K_{h,SG}	m/s ²	4,5/1,5	4,9/1,5	6,0/1,5	4,8/1,5	6,0/1,5	6,0/1,5	6,0/1,5	5,8/1,5	4,8/1,5	6,0/1,5	6,0/1,5	6,0/1,5	6,8/1,5	6,0/1,5
a_{h,DS}/K_{h,DS}	m/s ²	<2,5/1,5	<2,5/1,5	<2,5/1,5	<2,5/1,5	<2,5/1,5	<2,5/1,5	<2,5/1,5	<2,6/1,5	<2,6/1,5	<2,5/1,5	<2,5/1,5	<2,5/1,5	3,0/1,5	<2,5/1,5
a_{h,p}/K_{h,p}	m/s ²	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
L_{pa}/K_{pa}	dB(A)	93/3	93/3	93/3	93,9/3	93/3	93/3	93/3	93/3	93,9/3	93/3	93/3	93/3	94/3	93/3
L_{wa}/K_{wa}	dB(A)	104/3	104/3	104/3	104,9/3	104/3	104/3	104/3	104/3	104,9/3	104/3	104/3	104/3	105/3	104/3

10,7;1;7,1
(³/₈; ⁹/₃₂; ⁹/₃₂)

M 14 / 20 (²⁵/₃₂)

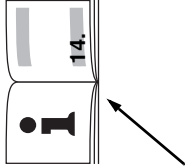
CE *2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/50/EU

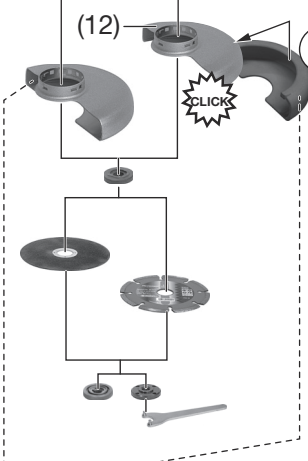
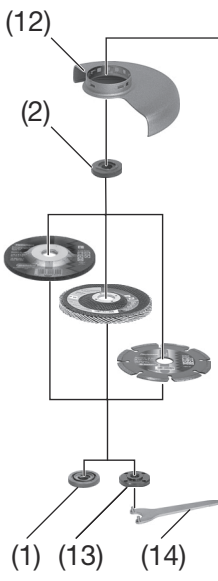
*3) EN 60745-1: 2009+A11: 2010, EN 60745-2-3: 2011+A2: 2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015, EN 50581:2012

2019-08-27, Bernd Fleischmann, Vice President Product Engineering & Quality

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

B.F.

		WE 19-180 Quick RT *1) 01088..		✓	TC	180 (7)	
		WEV 17-125 Quick Inox RT *1) 01092..		✓	TC	125 (5)	
		WEV 17-125 Quick RT *1) 01089..		✓	TC	125 (5)	
		WEV 17-150 Quick *1) 00537..		✓	VTC	125 (5)	
		$t_{max1}; t_{max2}; t_{max3}$		$^{10}; ^7; ^1; ^7; ^1$ $(^3; ^9; ^1; ^9; ^1)$ $(^32; ^32; ^32)$			
		M / I		M 14 / 20 (²⁵ / ₃₂)			
		n		min ⁻¹ (rpm)	11000	7600	8200
		n _v		min ⁻¹ (rpm)	2800- 11000	2800	-
		P ₁		W	1700	1750	1900
		P ₂		W	1040	1070	1240
		m		kg (lbs)	2,5 (5.5)	2,5 (5.5)	2,7 (6.0)
		a _{h,SG} /K _{h,SG}		m/s ²	6,0/1,5	5,0/1,5	7,7 /1,5
		a _{h,DS} /K _{h,DS}		m/s ²	3,6/1,5	3,0/1,5	4,0/1,5
		a _{h,p} /K _{h,p}		m/s ²	-	-	2,5/1,5
		L _{pa} /K _{pa}		dB(A)	93/3	94/3	94/3
		L _{WA} /K _{WA}		dB(A)	104/3	103/3	105/3



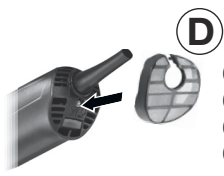
- $D_{max} = 100 \text{ mm (4") } 6.30346$
- $D_{max} = 115 \text{ mm (4 1/2") } 6.30351$
- $D_{max} = 125 \text{ mm (5") } 6.30352$
- $D_{max} = 150 \text{ mm (6") } 6.30353$
- $D_{max} = 180 \text{ mm (7") } 6.30383$



CED 125: 6.26730
 CED 125 Plus: 6.26731



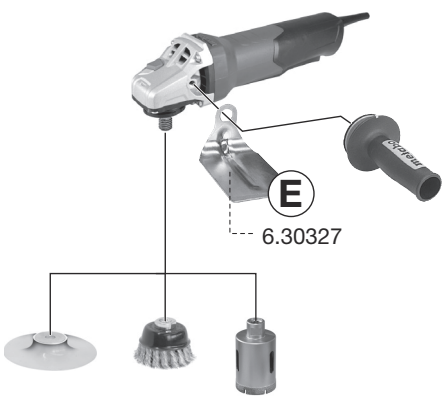
GED 125: 6.26732



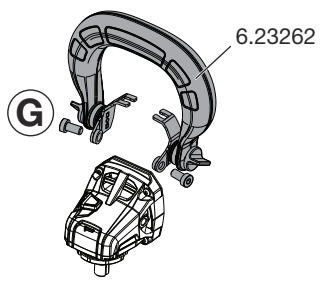
- 6.30792 (WPB 13-1 - WEP..17-1)
- 6.30719 (W... RT)
- 6.30835 (W.. 9-1 - W.. 11-1...) $\Delta \nabla$
- 6.30709 (W.. 13-1 - WE.. 71-1) $\Delta \nabla$



6.27362



6.30327



6.23262

使用说明

1 一致性声明

作为唯一责任人，我们特此声明，本文所列角磨机，下文采用型号和序列号表示*1)，符合所有指令*2)和标准*3)以及技术文档的相关要求*4)，请参见第4页。

2 具体使用介绍

同麦太原原厂配件配合使用，该角磨机可用于无水研磨、打磨、砂磨切割及钢丝刷清理金属、钢筋、石材及其他类似材料。

WEV 17-125 Quick Inox、WEV 17-125 Quick Inox RT是精抛光作业的专业工具。

我们建议用我们的角向抛光机进行高要求的持续抛光作业。

WEV型号工具配备了可进行速度选择的拇指旋轮，是采用丝刷作业的专用工具。

因使用不当造成的损坏由用户自行承担所有责任。

必须遵守通用事故预防规章和随附的安全资料。

3 一般安全规则



为了您的安全及保护您的电动工具，请特别注意有此警示标志的地方！



警告 仔细阅读该使用说明可减少损伤危险。

如需转交电动工具，必须将这些文件一同转交。

电动工具通用安全警告

警告！阅读所有警告和所有说明。不遵照以下警告和



说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动(有线)电动工具或电池驱动(无线)电动工具。

3.1 工作场地的安全

a) **保持工作场地清洁和明亮。**混乱和黑暗的场地会引发事故。

b) **不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。**电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。

c) **让儿童和旁观者离开后操作电动工具。**注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

3.2 电气安全

a) **电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。**未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。

b) **避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。**如果你身体接地会增加电击危险。

c) **不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。**水进入电动工具将增加电击危险。

d) **不得滥用电线。绝不用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。**使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。

e) **当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。**适合户外使用的软线将减少电击危险。

f) **如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器(RCD)。**使用RCD可减小电击危险。

注：术语“剩余电流动作保护器(RCD)”可以用“接地故障电路断路器(GFCI)”和“接地泄漏电路断路器(ELCB)”术语代替。

3.3 人身安全

a) **保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。**当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。

b) **使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。**安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。

c) **防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。**手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。

- d) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- e) 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- f) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- g) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保它们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

3.4 电动工具使用和注意事项

- a) 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- b) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- c) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- d) 将闲置不用的电动工具贮存于儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- e) 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- f) 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- g) 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

3.5 维修

- a) 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。

4 特殊安全规则

4.1 砂磨、砂光、钢丝砂光、抛光或砂磨切割操作的通用安全建议。

使用

- a) 该电动工具是用于实现砂轮机、砂光机、钢丝刷、抛光机或切断工具功能的。阅读随该电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。若不遵守本文所有说明将导致电击、着火和/或严重伤害。WEV 17-125 Quick Inox、WEV 17-125 Quick Inox RT也可用作抛光工具。
- b) 不推荐使用此电动工具进行抛光等操作。不符合此电动工具设计的操作可能会产生危险和造成人身伤害。(WEV 15-125 Quick HT、WEV 15-125 Quick Inox除外。)
- c) 不使用非工具制造商推荐和专门设计的附件。否则该附件可能被装到你的电动工具上，而它不能保证安全操作。
- d) 附件的额定速度必须至少等于电动工具上标出的最大速度。附件以比其额定速度大的速度运转会发生爆裂和飞溅。
- e) 附件的外径和厚度必须在电动工具额定能力范围之内。不正确的附件尺寸不能得到充分防护或控制。
- f) 附件的螺纹安装必须与打磨机的主轴螺纹匹配。对于法兰安装的附件，附件的轴孔必须与法兰的轴肩直径匹配。与电动工具安装件不配的附件将会失稳、过度振动并会引起失控。
- g) 不要使用损坏的附件。在每次使用前要检查附件，例如砂轮是否有碎片和裂缝，靠背垫是否有裂缝、撕裂或过度磨损，钢丝刷是否松动或金属丝是否断裂。如果电动工具或附件跌落了，检查是否有损坏或安装没有损坏的附件。检查和安装附件后，让自己和旁观者的位置远离旋转附件的平面，并以电动工具最大空载速度运行一分钟。损坏的附件通常在试验时会碎裂。
- h) 戴上防护用品。根据情况，使用面罩、安全护目镜或安全眼镜。适用时，戴上防尘面具、听力保护器、手套和能挡小磨料或工件碎片的工作围裙。眼防护罩必须挡住各种操作产生的飞屑。防尘面具或口罩必须能过滤操作产生的颗粒。长期暴露在高强度噪声中会引起失聪。
- i) 让旁观者与工作区域保持一定安全距离。任何进入工作区域的人必须戴上防护用品。工件或破损附件的碎片可能会飞出并引起紧靠着操作区域的旁观者的伤害。

5c 简体中文

- j) 当在切割附件有可能切割到暗线或自身电线的场所进行操作时，只能通过绝缘握持面来握住电动工具。切割附件碰到一根带电导线可能会使电动工具的外露金属零件带电并使操作者发生电击危险。
- k) 使软线远离旋转的附件。如果控制不当，软线可能被切断或缠绕，并使得你的手或手臂可能被卷入旋转附件中。
- l) 直到附件完全停止运动才放下电动工具。旋转的附件可能会抓住表面并拉动电动工具而让你失去对工具的控制。
- m) 当携带电动工具时不要开动它。意外地触及旋转附件可能会缠绕你的衣服而使附件伤害身体。
- n) 经常清理电动工具的通风口。电机风扇会将灰尘吸进机壳，过多的金属粉尘沉积会导致电气危险。
- o) 不要在易燃材料附近操作电动工具。火星可能会点燃这些材料。
- p) 不要使用需用冷却液的附件。用水或其他冷却液可能会导致电腐蚀或电击。

4.2 反弹和相关警告

反弹是因卡住或缠绕住的旋转砂轮、靠背垫、钢丝刷或其他附件而产生的突然反作用力。卡住或缠绕会引起旋转附件的迅速堵转，随之使失控的电动工具在卡住点产生与附件旋转方向相反的运动。

例如，如果砂轮被工件缠绕或卡住，深入卡住点的砂轮边缘可能会进入材料表面而引起砂轮爬出或反弹。砂轮可能飞向或飞离操作者，这取决于砂轮在卡住点的运动方向。在此条件下砂轮也可能碎裂。

反弹是电动工具误用和/或不正确操作工序或条件的结果，可以通过采取以下给出的适当预防措施得以避免。

- a) 保持紧握电动工具，使你的身体和手臂处于正确状态以抵抗反弹力。如有辅助手柄，则要一直使用，以便最大限度控制住启动时的反弹力或反力矩。如采取合适的预防措施，操作者就可以控制反力矩或反弹力。
- b) 绝不能将手靠近旋转附件。将附件放置在可能会反弹碰到的位置。
- c) 不要站在发生反弹时电动工具可能移动到的地方。反弹将在缠绕点驱使工具逆砂轮运动方向运动。
- d) 当在尖角、锐边等处作业时要特别小心。避免附件的弹跳和缠绕。尖角、锐边和弹跳具有缠绕旋转附件的趋势并引起反弹的控制。
- e) 不要附上锯链、木雕刀片或带齿锯片。这些锯片会产生频繁的反弹和失控。

4.3 对磨削和砂磨切割操作的专业安全警告：

- a) 只使用所推荐的砂轮型号和为选用砂轮专门设计的护罩。不是为电动工具设计的砂轮不能充分得到防护，是不安全的。
- b) 中心压盘的磨削面必须安装在护罩边缘面的下方。如果安装不当，导致磨片突出护罩边缘面，则不能充分得到防护。
- c) 护罩必须牢固地装在电动工具上，且放置得最具安全性，只有最小的砂轮部分暴露在操作人面前。防护装置可保护操作人员不受碎片伤害，或是不小心碰到工具轮或可能使衣服着火的火花。
- d) 砂轮只用作推荐的应用。例如：切勿使用切割砂轮的侧面进行研磨。切割砂轮是用于周边磨削的，施加到砂轮上的侧向力可能会使其碎裂。
- e) 始终为所选砂轮选用未损坏的、规格和形状适当的砂轮法兰盘。合适的法兰支撑磨片可以减少磨片破裂的可能性。切割盘的法兰可能与其它磨片的有所不同。
- f) 不要使用大规格电动工具上用剩的磨削砂轮。用于大规格电动工具上的砂轮不适用于较小规格工具的高速工况并可能会爆裂。

4.4 对砂轮切割操作的附加专用安全警告

- a) 不要“夹”住切割砂轮或施加过大的压力。不要试图做过深的切割。给砂轮施加过应力增加了砂轮在切割时的负载，容易缠绕或卡住，增加了反弹或砂轮爆裂的可能性。
- b) 身体不要对着旋转砂轮，也不要站在其后。当把砂轮从操作者身边的操作点移开时，可能的反弹会使旋转砂轮和电动工具朝你推来。
- c) 当砂轮被卡住或无论任何原因而中断切割时，关掉电动工具并握住工具不要动，直到砂轮完全停止。决不要试图当砂轮仍然运转时使切割砂轮脱离切割，否则会发生反弹。调查并采取校正措施以消除砂轮卡住的原因。
- d) 切勿在工件上重新启动切割操作。让砂轮达到全速后再小心地重新进入切割。如果电动工具在工件上重新启动，砂轮可能会卡住，爬出或反弹。
- e) 支撑住板材或超大工件可使得砂轮卡住和反弹的危险降到最低限度。大工件凭借自重而下垂。必须在工件靠近切割线处和砂轮两侧近工件边缘处放置支撑。
- f) 当进行“盲切割”进入墙体或其他盲区时要格外小心。伸出的砂轮可能会割到煤气管或水管，电线或由此引起反弹的物体。

4.5 砂光操作的专用安全警告：

- a) 当砂光时，不要使用超大砂盘纸。选择砂盘纸时，应遵循制造商的推荐。超出砂光垫盘的大砂盘纸有撕裂的危险并且会引起缠绕、砂盘的撕裂或反弹。

4.6 仅适用于WEV 17-125 Quick Inox、WEV 17-125 Quick Inox RT：抛光操作的专用安全警告：

- a) 不允许在抛光护罩，尤其是紧固线上出现松动部件。去除或剪短紧固线。松动且旋转的紧固线可能会缠住操作者的手指或缠绕工件。

4.7 钢丝刷操作的专用安全警告：

- a) 要意识到即使正常操作时钢丝线也会随刷子甩出。不要对钢丝刷施加过大的负荷而使得钢丝线承受过应力。钢丝线可能会轻易刺入薄的衣服和/或皮肤内。
- b) 如果建议钢丝刷使用护罩，则不允许该护罩对钢丝轮或钢丝刷有任何干扰。钢丝轮或钢丝刷在工作负荷和离心力作用下直径会变大。

4.8 附加安全规则：



警告—请务必佩戴护目镜。

若购买研磨介质时附送弹性垫层，且要求使用的话，请使用弹性垫层。

请遵循工具或配件厂家的规格说明！保护砂盘免受油污或损坏！

必须按厂家指示细心储藏、处理磨片。

切勿使用切割盘进行粗磨！切勿对切割盘的侧面施力。

该工件必须平放并加以固定以防打滑。例如，使用夹具。大工件必须加以充分支撑。

若使用配有螺套的附件，则主轴末端可能接触不到角磨机的底部。所以必须确保附件上的螺纹足够长，长于主轴长度。且必须与主轴上的螺纹匹配。有关主轴长度和螺纹的更多信息请，请参见第4-5页和第14章“技术规格”。

建议使用固定式吸尘系统。请始终在上游安装一个最大脱扣电流为30 mA的RCD。当角磨机由RCD切断时，必须对其进行检查及清理。请参见第9章“清洁”。

切勿使用损坏的、偏心的或振荡的工具

保护瓦斯管或水管、电线及承重臂（静态）不受损坏。

调试、更换或维修工具时，请将主电源拔下。

麦太保S自动安全限制器。当安全限制器响应时，请立刻关掉工具！

若辅助手柄损坏或断裂必须进行更换。更换之前切勿操作工具。

若防护罩损坏或断裂必行进行更换。更换之前切勿操作工具。

紧固小型工件。例如，老虎钳夹。

减少暴露在灰尘中：



操作本工具时产生的微粒可能含有导致癌症、过敏反应、呼吸性疾病、先天缺陷或其它扩展缺陷的物质。其中包括：铅（含铅涂料）、矿物粉尘（源自砖石、混凝土等）、用于处理木料的粘合剂（铬酸盐、木材防腐剂）、部分木料（如橡树或山毛榉）、金属、石棉。

其危险性取决于使用者或附近人员暴露在这些物质中的时间长短。

这些粉尘决不能进入人体。请采用以下措施减少暴露在这些物质中的危险：确保工作场所良好通风，并穿戴适当的防护设备，例如：能够过滤细小颗粒的口罩。

遵守关于所用材料、人员、设备和设备场地的相关规定（例如：职业健康和安全规定、物料处理规定）。

在源头收集操作过程中产生的颗粒，避免在周围区域累积。

对于特殊作业，请使用合适的附件（请参见第11章），以控制进入环境的颗粒数量。

使用合适的吸尘设备。

采用以下措施减少暴露在灰尘中的危险：

- 不要使逸出颗粒和排气气流对着自己或附近人员或残留粉尘。
- 使用吸尘设备和/或空气净化器。
- 确保工作场所良好通风，并使用吸尘器清扫或吹跑粉尘的方式清理工作场所。
- 用真空吸尘器清理或水洗防护服。切勿吹、打或刷擦防护服。

5 概述

请参见第2页。

- 1 “快速”夹紧螺母*
- 2 支撑法兰
- 3 主轴
- 4 主轴锁定按钮
- 5 接通/切断滑动开关*
- 6 手柄
- 7 电子信号指示灯*
- 8 用于速度选择的拇指旋转*
- 9 启动柄*
- 10 开机锁
- 11 辅助手柄/带振动阻尼的辅助手柄*
- 12 防护罩
- 13 双孔螺母*
- 14 双孔扳手*
- 15 防护罩安装杆

* 因设备而异/不在交货范围内

6 调试



在接上电源前，请查看额定主电压及主频率（表明在额定值标签上）是否与供应电源相吻合。



请始终在上游安装一个最大脱扣电流为30 mA的RCD。

6.1 安装辅助手柄



必须在辅助手柄安装后才能操作。(11)在工具左侧或右侧安装辅助手柄并加以固定。

6.2 安装防护罩



为了安全起见，必须为每个砂轮安装防护罩！请参见第11章“附件”！

磨轮防护罩

设计与粗磨轮、翻砂盘、金刚石切割砂轮配套使用。请参见第3页图示C。

- 推动并握紧安装杆。(15)将防护罩安装在图示位置。(12)
- 释放安装杆，并转动防护罩，直到安装杆啮合。
- 推动安装杆，并转动防护罩，直到闭合处朝向操作者。
- 确保防护罩牢牢固定：安装杆必须啮合，且无法转动防护罩。



必须仅使用至少由3.4mm厚防护罩覆盖的附件。



(拆卸顺序相反。)

7 安装磨片



在任何转换工作之前：从插座上拔下电源插头。必须切断工具的电源，主轴静止。



为安全起见，必须安装切割专用防护罩后，才能进行切割操作。（请参见第11章“附件”）。

7.1 锁定主轴

- 按下主轴锁定旋钮，然后手动旋转主轴直到主轴锁定按钮啮合。(4) (3)

7.2 安装磨轮

请参见第2页图示A。

- 在主轴上安装支撑法兰。(2) 必须正确安装，使法兰在主轴上无法转动。
仅限W 9-100：用双孔扳手将支撑法兰旋入主轴，使小环（直径16 mm）朝上。
- 将磨片置于支撑法兰上。(2) 磨片必须平放于支撑法兰上。

7.3 拧紧/松开“快速”夹紧螺母（根据具体性能）



拧紧(1)“快速”夹紧螺母：



仅安装“快速”夹紧螺母(1)至配备“麦太保快速系统”的工具。这些工具以带“M-Quick”标志的红色主轴锁定旋钮(4)表示。



如果附件的夹具厚度超过7.1mm，请勿使用“快速”夹紧螺母！在这种情况下，请使用双孔螺母(13)和双孔扳手(14)。

- 锁定主轴（请参见第7.1节）。
- 在主轴上安装“快速”夹紧螺母，使两个凸耳与主轴上的两个凹槽啮合。(1) (3)请参见第2页图示。
- 手动顺时针拧紧“快速”夹紧螺母。
- 顺时针旋转磨轮，以拧紧“快速”夹紧螺母。

松开夹紧螺母(1)：



仅在安装有“快速”夹紧螺母(1)时，才能使用红色M-Quick主轴锁定旋钮停止主轴！(4)

- 关闭后，工具继续运转。
- 在磨片停止前，按下M-Quick主轴锁定旋钮。(4) 通过转动半圈的方式松开“快速”夹紧螺母(1)，无需其他操作或工具即可将其拆卸。

7.4 拧紧/松开双孔螺母（根据具体性能）

拧紧双孔螺母（13）：

双孔螺母的两侧是不同的。根据下列说明用螺丝将双孔螺母紧固在主轴上：

请参见第2页图示B。

- X) 用于薄磨片：

双孔螺母（13）有棱的端面应朝上，以使薄磨片紧紧固定。

Y) 用于厚磨片：

双孔螺母（13）有棱的端面应朝下，以使双孔螺母紧固在主轴上。

Z) 仅限 W 9-100：

双孔螺母凸缘部朝下和/或平面上。

- 锁定主轴。用双孔扳手（14）顺时针旋转双孔螺母（13）的方式将其拧紧。

松开双孔螺母：

- 锁定主轴（请参见第7.1节）。用双孔扳手（14）逆时针旋转双孔螺母（13）的方式将其松开。

8 使用

8.1 调整速度（根据性能）

在拇指旋轮上设置所建议的速度。(8) (小数 = 低速；大数 = 高速)

切割盘、粗砂轮、杯形砂轮和金金刚石切割盘：**高速**
刷子：**中速**

打磨盘：**低速到中速**

注：我们建议使用我们的角向抛光机进行抛光作业。

8.2 接通和切断



必须双手操纵工具。



必须先接通工具，才能操纵附件移向工件。



避免无意启动：当主电源关闭或电源切断时，必须同时切断该电动工具电源。

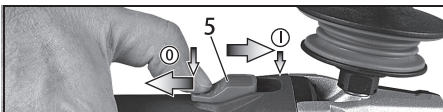


连续工作中，如工具脱手，它会仍然处于运作状态。因此，双手必须始终握住辅助手柄，站稳，专心工作。



防止工具旋转或卷入粉尘和碎片。切断工具后，只有当电机完全停止后，才能将其放下。

带滑动开关的工具：

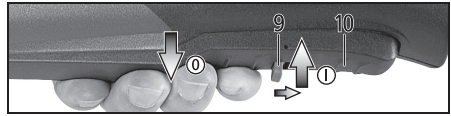


接通：向前推动滑动开关。(5) 如需连续启动，请朝下推动开关直至啮合。

切断：按住滑动开关（5）的后端，然后释放。

带桨式开关的电动工具

（带安全制动功能）：

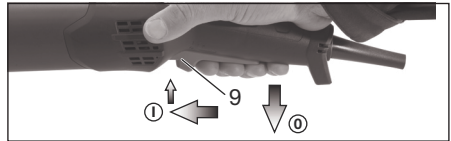


接通：朝箭头方向滑动接通锁（10）并按下启动柄（9）。

切断：释放触发开关。（9）

带有 W...RT 标识的工具：

扭矩启动（自关闭式推杆）

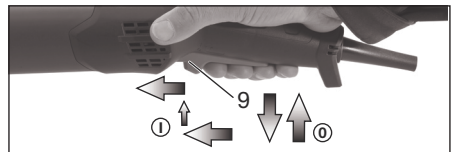


接通：向前滑动触发开关（9）然后向上推触发开关（9）。

切断：松开触发开关（9）。

带有 W...RT 标识的工具：

持续操作（视功能而定）



接通：按上述方式启动电动工具。现在再次向前滑动触发开关（9）并在前方位置松开，以锁定触发开关（9）（持续作业）。

切断：向上推触发开关（9）并松开。

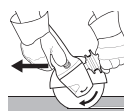
8.3 操作方向

研磨和砂光操作：

将工具平稳地放于工作表面并来回移动使工件表面不至于过热。

粗磨：将工具成30°-40°角放置以达到最佳加工效果。

切割操作：



加工方向必须与砂盘旋转方向相反（见图示）。否则，工具有反冲、失控的危险。必须以适合加工材料的速度平稳操纵工具。请勿歪斜、过度施力或左右摇摆工具。

SC 简体中文

钢丝刷：

平稳地放下工具。

8.4 旋转齿轮箱

请参见第3页图示D。

- 断开电源。
- 按下安装杆（15）的紧固螺丝（a）。卸下螺丝、安装杆（连同其金属钣金件）并放在旁边。
- 按下4个齿轮箱螺丝（b）。

注意！切勿拆下齿轮箱！

- 转动齿轮箱至所需位置，但不要将其拆下。
- 在所提供的螺纹上拧入4个齿轮箱螺丝（b）！拧紧扭矩 = 3.0 Nm +/- 0.3 Nm。
- 滑动弹簧推动安装杆至侧面，重新插入安装杆（15）（带金属钣金件），并使用紧固螺丝（a）将其固定。拧紧扭矩 = 5.0 Nm +/- 0.5 Nm。检查安装杆是否能正常工作：必须受到弹簧拉力。


9 清洁

在操作期间，颗粒物可能会堆积在电动工具内。这会影 响电动工具的冷却。导电颗粒物的累积可能损坏电动工具的绝缘防护，并造成触电危险。


应经常使用真空吸尘器或吹入干燥空气的方式从工具前后侧的通风口对电动工具进行彻底清洁。在此操作之前，切断电动工具的电源并佩戴防护眼镜和防尘口罩。

10 维护

带VTC和TC电子元件的工具：

 电子信号灯亮起，且负载速度下降（非W... RT）。(7)工具负载过高！使工具空转直至电子信号指示灯熄灭。

带VTC和VC电子元件的工具：

 电动工具无法启动。电子信号灯(7)（视型号而定）闪烁。启用了重启保护。如果在工具接通时插入了电源插头，或在断电后恢复通电，则无法启动工具。关掉工具，再次启动。

11 附件

只能使用麦太保原厂配件。

请参见6页。

仅使用符合使用说明所列要求和规格的附件。

A 切割护罩夹/切割磨机护罩

设计用于切割盘和金刚石切割盘。安装切割护罩夹后，防护罩就成为了切割护罩。

B 切割磨机的吸尘护罩

使用金刚石切割盘切割石板时的专用护罩。带吸嘴，可使用合适的吸尘设备吸取石料粉尘。

C 用于表面研磨的吸尘护罩

在利用金刚石杯形磨轮和/或钢纸砂盘以及合适的砂光板研磨混凝土、抹灰准条、木料和塑料时使用。带吸嘴，可使用合适的吸尘设备来吸取石料、木料和塑料粉尘。不适合吸入火星或研磨金属。

D 粉尘过滤器

细网过滤器可防止粗颗粒进入电机罩内。定期拆下清洁。

E 护手罩

应与靠背垫、砂光板、钢丝刷和支撑板、砂光垫盘、钢丝刷和用于瓷砖的金刚石钻头一起使用。将护手罩安装在辅助侧向手柄下。

F 侧向手柄的多位杆

允许多个手柄位置。

如需了解全部附件，请参见www.metabo.com或附件目录。

G 杆式侧向手柄

有关完整配件列表，请参见www.metabo.com或产品目录。

12 修理



只能由合格的电工修理电动工具！

如果连接导线损坏，必须使用特殊连接导线替换。

如果您的麦太保电动工具需要修理，请联系当地的麦太保代理商。详细地址请参见www.metabo.com。

您可从该网站下载备件清单。

13 环境保护

作业时产生的研磨粉尘可能含有有害物质。应适当处理。

遵守有关环保处理和对回收废弃工具、包装和附件的国家法规。

14 技术规格

保留由于技术发展而修改第4页“变更”规格说明注释的权利。

Ø = 附件的最大直径

t_{max,1} = 使用双孔螺母（13）时附件上的夹具容许最大厚度

t_{max,2} = 使用“快速”夹紧螺母（1）时附件上的夹具容许最大厚度


t_{max,3} = 粗砂轮/切割盘：附件最大容许厚度

M = 主轴螺纹

L = 研磨主轴的长度

- n^* = 空载转速（最大）
 nV^* = 空载转速（可调节）
 P_1 = 额定输入功率
 P_2 = 功率输出
 m = 不含电源电缆的重量

测量值依照EN 60745确定。

 工具防护等级为II级

~ 交流电源

* 型号为WE...的工具：高能高频干扰可能引起速度波动。但是，只要干扰消失，速度波动即可消失。

引用的技术规格皆含有公差值在内（依照相关有效标准）。



排放值

这些值可用于评估电动工具的排放物，并与其它电动工具的排放值进行比较。根据操作条件、电动工具或附件的状况，实际负载可能偏高或偏低。评估时，请考虑工作中断和低负载应用的时间。根据调整后的估计值，为用户确定防护措施，例如：组织措施。

依照EN60745规定的振动总值（三个方向上的矢量和）：

- $a_{h, SG}$ = 振动传导值（表面研磨）
 $a_{h, DS}$ = 振动传导值（使用砂光板进行砂光研磨）
 $a_{h, p}$ = 振动传导值（抛光）
 $K_{h, SG/DS/p}$ = 不确定（振动）

典型A荷重声音水平：

- L_{pA} = 声压水平
 L_{WA} = 声压功率等级
 K_{pA}, K_{WA} = 不确定

操作过程中，噪音水平可能超过80dB(A)。



请戴护耳器！

使用說明

1 一致性聲明

作為唯一負責人，我們特此聲明，本文所列角磨機，於下文採用型號和序號表示*1)，符合所有指令*2)和標準*3)以及技術文檔的相關要求*4)，請參見第4頁。

2 具體使用介紹

與麥太保原廠配件配合使用時，該角磨機可用於無水研磨、打磨、砂磨切割及鋼絲刷清理金屬、鋼筋、石材及其他類似材料。

WEV 17-125 Quick Inox、WEV 17-125 Quick Inox RT是精拋光作業的專業工具。我們建議使用我們的角向拋光機進行高要求的持續拋光作業。

WEV型號工具配備了可進行速度選擇的拇指旋輪，是採用絲刷作業的專用工具。

因使用不當而造成的損壞，應由用戶自行承擔所有責任。必須遵守通用事故預防規章和隨附的安全資料。

3 一般安全規則



為了您的安全及保護您的電動工具，請特別注意有此警示標誌的地方！



警告 一仔細閱讀該使用說明，可減少損傷危險。

如需轉交電動工具，必須將這些檔一併轉交。

電動工具通用安全警告警告！

請閱讀所有警告和所有說明。不遵照以下警告和說明，



會導致電擊、著火和/或嚴重傷害。

請保存所有警告和說明書以備查閱。在所有下列的警告中，術語「電動工具」係指市電驅動（有線）電動工具或電池驅動（無線）電動工具。

3.1 工作場地的安全

- 請保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場地會引發事故。
- 切勿在易爆環境，例如，有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具所產生的火花會點燃粉塵或氣體。

- 請讓兒童和旁觀者離開後再操作電動工具。若注意力不集中，會使操作者失去對工具的控制。

3.2 電氣安全

- 電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭和相配的插座將能減少電擊危險。
- 請避免人體接觸接地表面，例如，管道、散熱片和冰箱。如果你的身體接地，會增加電擊危險。
- 切勿將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。若水進入電動工具，將會增加電擊危險。
- 切勿濫用電線。絕不能使用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。請使電線遠離熱源、油、銳邊或運動部件。受損或纏繞的軟線會增加電擊危險。
- 當在戶外使用電動工具時，請使用適合戶外專用的外接軟線。適合戶外使用的軟線將可減少電擊危險。
- 如果在潮濕環境下操作電動工具是不可避免的，則應使用剩餘電流動作保護器（RCD）。使用RCD可減小電擊危險。

「注：術語「剩餘電流動作保護器(RCD)」可以用「接地故障電路斷路器(CFCI)」和「接地洩漏電路斷路器(ELCB)」術語代替。

3.3 人身安全

- 請保持警覺，於操作電動工具時，請關注所從事的操作並保持清醒。當你感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，切勿操作電動工具。在操作電動工具時，瞬間的疏忽即會導致嚴重的人身傷害。
- 請使用個人防護裝置。請始終配戴護目鏡。安全裝置，例如，於適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置，能減少人身傷害。
- 防止意外起動。請確保在連接電源和/或電池盒、拿起或搬運工具時，開關處於斷開位置。將手指放在已接通電源的開關上，或開關處於接通時插入插頭，皆可能會導致危險。
- 在電動工具接通之前，請拿掉所有的調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- 不要將手伸展得太長。請隨時刻注意立足點和身體平衡。如此，當發生意外情況時，才能適當地控制電動工具。

- f) 著裝適當。切勿穿著寬鬆的衣服或配戴飾品。請讓衣服、手套和頭髮遠離運動部件。寬鬆的衣服、配飾或長髮，皆可能會捲入運動部件中。
- g) 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，必須確保它們連接完好且使用得當。使用這些裝置可減少塵屑引起的危險。

3.4 電動工具使用和注意事項

- a) 切勿濫用電動工具，請根據用途使用適當的電動工具。選用適當設計的電動工具，會使你工作得更有效、更安全。
- b) 如果開關無法接通或關斷工具電源，則不可使用該電動工具。✓ 法用開關來控制的電動工具是危險的，而且必須進行修理。
- c) 在進行任何調節、更換附件或貯存電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭和／或使電池盒與工具脫開。這種防護性措施將可減少工具意外起動的危險。
- d) 請將閒置不用的電動工具儲存在兒童所及範圍之外，並且切勿讓不熟悉電動工具或對這些說明不瞭解的人操作電動工具。電動工具在未經培訓的用戶手中是危險的。
- e) 保養電動工具。請檢查運動件是否調整到位或卡住，請檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況。如有損壞，應在使用前將電動工具修理好。許多事故皆是由維護不良的電動工具引發。
- f) 請保持切削刀鋒利和清潔。保養良好且具有鋒利切削刃的刀具不易卡住，而且容易控制。
- g) 請按照使用說明書，考慮作業條件和進行的作業來使用電動工具、附件和工具的刀頭等。若將電動工具用於那些與其用途不符的操作，可能會導致危險。

3.5 維修

- a) 請將你的電動工具送交專業維修人員，使用同樣的備件進行修理。如此將可確保所維修的電動工具的安全性。

4 特殊安全規則

4.1 砂磨、砂光、鋼絲砂光、拋光或砂磨切割操作的通用安全建議。

使用

- a) 該電動工具是用於實現砂輪機、砂光機、鋼絲刷、拋光機或切斷工具功能的。請閱讀隨該電動工具提供的所有安全警告、說明、圖解和規定。若不遵守本文所有說明，將導致電擊、著火和／或嚴重傷害。WEV 17-125 Quick Inox、WEV 17-125 Quick Inox RT也可用作拋光工具。
- b) 不推薦使用此電動工具進行拋光等操作。不符合此電動工具設計的操作，可能會產生危險和造成人身傷害。（WEV 15-125 Quick HT、WEV 15-125 Quick Inox除外。）
- c) 切勿使用非工具製造商推薦和專門設計的附件。否則該附件可能會被安裝到你的電動工具上，但是它無法保證安全操作。
- d) 附件的額定速度必須至少等於電動工具上所標示的最大速度。若附件以比其額定速度大的速度運轉，則會發生爆裂和飛濺。
- e) 附件的外徑和厚度必須在電動工具額定能力範圍之內。不正確的附件尺寸無法得到充分防護或控制。
- f) 附件的螺紋安裝必須與打磨機的主軸螺紋匹配。對於法蘭安裝的附件，附件的軸孔必須與法蘭的軸肩直徑匹配。若電動工具安裝不匹配的附件，將會失穩、過度振動並會引起失控。
- g) 切勿使用損壞的附件。在每次使用前，都必須檢查附件，例如，砂輪是否有碎片和裂縫、靠背墊是否有裂縫、撕裂或過度磨損、鋼絲刷是否鬆動或金屬絲是否斷裂。如果電動工具或附件掉落，請檢查是否有損壞，或所安裝的附件沒有損壞。於檢查和安裝附件後，請讓自己和旁觀者的位置遠離旋轉附件的平面，並以電動工具最大空載速度運行一分鐘。損壞的附件通常會在該試驗時碎裂。
- h) 請戴上防護用品。根據情況，請使用面罩、安全護目鏡或安全眼鏡。適用時，請戴上防塵面具、聽力保護器、手套和能阻擋小磨料或工件碎片的工作圍裙。眼部防護罩必須能阻擋各種操作產生的飛屑。防塵面具或口罩必須能過濾操作產生的顆粒。長期暴露在高強度雜訊中會引起失聰。
- i) 請讓旁觀者與工作區域保持一定安全距離。任何進入工作區域的人皆必須戴上防護用品。工件或破損附件的碎片可能會飛出，並導致緊鄰操作區域的旁觀者的受傷。

- j) 當於切割附件有可能切割到暗線或自身電線的場所進行操作時，只能通過絕緣握持面來握住電動工具。若切割附件碰到帶電導線，可能會使電動工具的外露金屬零件帶電，並使操作者發生電擊危險。
- k) 請將軟線遠離旋轉的附件。如果控制不當，軟線可能會被切斷或纏繞，並使得你的手或手臂可能被捲入旋轉附件中。
- l) 請在附件完全停止運動後，才放下電動工具。旋轉的附件可能會抓住表面並拉動電動工具，而讓你失去對工具的控制。
- m) 當攜帶電動工具時，切勿開動它。若意外地觸及旋轉附件，可能會纏繞你的衣服而使附件傷害身體。
- n) 請經常清理電動工具的通風口。電機風扇會將灰塵吸進機殼，過多的金屬粉塵沉積會導致電氣危險。
- o) 切勿在易燃材料附近操作電動工具。火星可能會點燃這些材料。
- p) 切勿使用需用冷卻液的附件。用水或其他冷卻液可能會導致電腐蝕或電擊。

4.2 反彈和相關警告

反彈是因為卡住或纏繞住的旋轉砂輪、靠背墊、鋼絲刷或其他附件而產生的突然反作用力。若卡住或纏繞，會引起旋轉附件的迅速旋轉，隨之使失控的電動工具在卡住點產生與附件旋轉方向相反的運動。

例如，如果砂輪被工件纏繞或卡住，則深入卡住點的砂輪邊緣可能會進入材料表面而引起砂輪爬出或反彈。砂輪可能會飛向或飛離操作者，這取決於砂輪在卡住點的運動方向。而在此條件下，砂輪也可能破裂。

反彈是電動工具誤用和/或不正確操作工序或條件的結果，可以通過採取以下的適當預防措施得以避免。

- a) 保持緊握電動工具，使你的身體和手臂處於正確狀態以抵抗反彈力。如有輔助手柄，則務必一直使用，以最大限度地控制住啟動時的反彈力或反力矩。如採取合適的預防措施，操作者就可以控制反力矩或反彈力。
- b) 絕不能將手靠近旋轉附件。將附件放置在不會反彈碰到手的位置。
- c) 切勿站在當發生反彈時電動工具可能移動到的地方。反彈將會在纏繞點驅使工具逆砂輪運動的方向運動。
- d) 當在尖角、銳邊等處作業時，必須特別小心。請避免附件的彈跳和纏繞。尖角、銳邊和彈跳具有纏繞旋轉附件的趨勢，並會引起反彈的控制。
- e) 切勿附裝鋸鏈、木雕刻刀片或帶齒鋸片。這些鋸片會產生頻繁的反彈和失控。

4.3 對磨削和砂磨切割操作的專業安全警告：

- a) 僅能使用所推薦的砂輪型號和為選用砂輪專門設計的護罩。不是為電動工具設計的砂輪，無法充分得到防護，是不安全的。
- b) 中心盤磨的磨削面必須安裝在護罩邊緣面的下方。如果安裝不當，導致磨片突出護罩邊緣面，則無法充分得到防護。
- c) 護罩必須牢固地安裝在電動工具上，且放置得最具安全性，只有最小的砂輪部分暴露在操作人員面前。防護裝置可保護操作人員不受碎片傷害，或是不小心碰到工具輪或可能使衣服著火的火花。
- d) 砂輪只用作推薦的應用。例如：切勿使用切割砂輪的側面進行研磨。切割砂輪是用於周邊磨削的，施加到砂輪上的側向力可能會使其碎裂。
- e) 請始終為所選的砂輪選用未損壞的、規格和形狀適當的砂輪法蘭盤。合適的法蘭支撐磨片可以減少磨片破裂的可能性。切割盤的法蘭可能與其它磨片的法蘭不同。
- f) 切勿使用大規格電動工具上用剩的磨損砂輪。用於大規格電動工具上的砂輪不適用於較小規格工具的高速工況，並且可能會爆裂。

4.4 對砂輪切割操作的附加專用安全警告

- a) 切勿「夾」住切割砂輪或施加過大的壓力。切勿試圖做過深的切割。若對砂輪施加過應力而增加了砂輪在切割時的負載，則很容易纏繞或卡住，因而增加了反彈或砂輪爆裂的可能性。
- b) 身體不要對著旋轉砂輪，也不要站在其後。當把砂輪從操作者身邊的操作點移開時，可能的反彈會使得旋轉砂輪和電動工具朝向你推來。
- c) 當砂輪被卡住或無論任何原因而中斷切割時，請關掉電動工具並握住工具不要動，直到砂輪完全停止。絕不要試圖在砂輪仍然旋轉時使切割砂輪脫離切割，否則會發生反彈。請調查並採取校正措施，以消除砂輪卡住的原因。
- d) 切勿在工件上重新啟動切割操作。請讓砂輪達到全速後，再小心地重新進入切割。如果電動工具在工件上重新啟動，砂輪可能會卡住、爬出或反彈。
- e) 支撐住板材或超大工件，可使得砂輪卡住和反彈的危險降到最低限度。請讓大工件憑藉其本身的重力而下垂。必須在工件靠近切割線處和砂輪兩側近工件邊緣處放置支撐。
- f) 當進行「盲切割」進入牆體或其他盲區時，必須格外小心。伸出的砂輪可能會割到煤氣管或水管、電線或由此引起反彈的物體。

4.5 砂光操作的專用安全警告：

- a) 當進行砂光時，切勿使用超大砂盤紙。選擇砂盤紙時，應遵循製造商的推薦。超出砂光墊盤的大砂盤紙有撕裂的危險，並且會引起纏繞、砂盤的撕裂或反彈。

4.6 僅適用於 WEV 17-125 Quick Inox、WEV 17-125 Quick Inox RT：拋光操作的專用安全警告：

- a) 不允許在拋光護罩，尤其是緊固線上出現鬆動部件。請去除或剪短緊固線。鬆動且旋轉的緊固線可能會纏住操作者的手指或纏繞工件。

4.7 鋼絲刷操作的專用安全警告：

- a) 必須意識到，即使正常操作時，鋼絲線也會隨刷子甩出。切勿對鋼絲刷施加過大的負荷而使得鋼絲線承受過應力。鋼絲線可能會輕易地刺入薄的衣服和/或皮膚內。
- b) 如果建議鋼絲刷使用護罩，則不允許該護罩對鋼絲輪或鋼絲刷有任何干擾。在工作負荷和離心力作用下，鋼絲輪或鋼絲刷的直徑會變大。

4.8 附加安全規則：

警告—請務必配戴護目鏡。

若於購買研磨介質時附送有彈性墊層，且要求使用，請務必使用彈性墊層。

請遵循工具或配件廠家的規格說明！請保護砂盤免受油污或損壞！

必須按照廠家的指示細心儲藏、處理磨片。

切勿使用切割盤進行粗磨！切勿對切割盤的側面施力。

該工件必須平放並加以固定，以防打滑。例如，使用夾具。大工件必須加以充分支撐。

若使用配有螺套的附件，則主軸末端可能接觸不到角磨機的底部。所以必須確保附件上的螺紋足夠長，長於主軸長度。且必須與主軸上的螺紋匹配。有關主軸長度和螺紋的更多資訊，請參見第4-5頁和第14章「技術規格」。

建議使用固定式吸塵系統。請始終在上游安裝一個最大脫扣電流為30 mA的rcd。當角磨機由RCD切斷時，必須對其進行檢查及清理。請參見第9章「清潔」。

切勿使用損壞的、偏心的或振盪的工具

請保護瓦斯管或水管、電線及承重臂（靜態）不受損壞。

於調試、更換或維修工具時，請將主電源拔下。

麥太保S自動安全限制器。當安全限制器回應時，請立刻關掉工具！

若輔助手柄損壞或斷裂，則必須進行更換。於更換之前，切勿操作工具。

若防護罩損壞或斷裂，則必須進行更換。於更換之前，切勿操作工具。

請緊固小型工件。例如，老虎鉗夾。

減少暴露在灰塵中：

於操作本工具時所產生的微粒可能含有導致癌症、過敏反應、呼吸性疾病、先天缺陷或其它擴展缺陷的物質。其中包括：鉛（含鉛塗料）、礦物粉塵（源自磚石、混凝土等）、用於處理木料的粘合劑（鉻酸鹽、木材防腐劑）、部分木料（例如橡樹或山毛櫸）、金屬、石棉。

其危險性取決於使用者或附近人員暴露在這些物質中的時間長短。

這些粉塵絕不能進入人體。請採用以下措施以減少暴露在這些物質中的危險；確保工作場所良好通風，並穿戴適當的防護設備，例如：能夠過濾細小顆粒的口罩。

請遵守關於所用材料、人員、設備和設備場地的相關規定（例如：職業健康和安全管理、物料處理規定）。

在源頭收集操作過程中產生的顆粒，以避免其在周圍區域累積。

對於特殊作業，請使用合適的附件（請參見第11章），以控制進入環境的顆粒數量。

使用合適的吸塵設備。請採用以下措施減少暴露在灰塵中的危險：

- 切勿使逸出的顆粒和排氣氣流對著自己或附近人員，或殘留粉塵。

- 請使用吸塵設備和/或空氣淨化器。

- 請確保工作場所良好通風，並使用吸塵器清掃或吹跑粉塵的方式清理工作場所。

- 請使用真空吸塵器清理或水洗防護服。切勿吹、打或刷擦防護服。

5 概述

請參見第2頁。

- 1 「快速」夾緊螺母*
- 2 支撐法蘭
- 3 主軸
- 4 主軸鎖定按鈕
- 5 接通／切斷滑動開關*
- 6 手柄
- 7 電子信號指示燈*
- 8 用於速度選擇的拇指旋輪*
- 9 啟動柄*
- 10 開機鎖
- 11 輔助手柄/帶振動阻尼的輔助手柄*
- 12 防護罩
- 13 雙孔螺母*
- 14 雙孔扳手*
- 15 防護罩安裝桿

* 因設備而異／不在交貨範圍內

6 調試



在接上電源前，請查看額定主電壓及主頻率（表明在額定值標籤上）是否與供應電源相吻合。



請始終在上游安裝一個最大脫扣電流為30 mA的RCD。

6.1 安裝輔助手柄



必須在輔助手柄安裝後才能操作。(11) 請在工具左側或右側安裝輔助手柄加以固定。

6.2 安裝防護罩

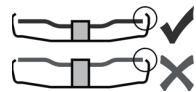


為了安全起見，必須為每個砂輪安裝防護罩！請參見第11章「附件」！

磨輪防護罩

設計與粗磨輪、翻砂盤、金剛石切割砂輪配套使用。請參見第3頁圖示C。

- 請推動並握緊安裝桿。(15)將防護罩安裝在圖示位置。(12)
- 釋放安裝桿，並轉動防護罩，直到安裝桿啮合。
- 推動安裝桿，並轉動防護罩，直到閉合處朝向操作者。
- 確保防護罩牢牢固定：安裝桿必須啮合，且無法轉動防護罩。



必須僅使用至少由3.4mm厚度之防護罩覆蓋的附件。

(拆卸順序相反。)

7 安裝磨片



在任何轉換工作之前：請從插座上拔下電源插頭。必須切斷工具的電源，使主軸靜止。



為安全起見，必須安裝切割專用防護罩後，才能進行切割操作。（請參見第11章「附件」）。

7.1 鎖定主軸

- 按下主軸鎖定旋鈕，然後手動旋轉主軸，直到主軸鎖定按鈕啮合。(4) (3)

7.2 安裝磨輪

請參見第2頁圖示A。

- 在主軸上安裝支撐法蘭。(2) 必須正確地安裝，使法蘭在主軸上無法轉動。

僅限 W 9-100：請用雙孔扳手將支撐法蘭選入主軸，使小環（直徑16 mm）朝上。

- 將磨片置於支撐法蘭上。(2) 磨片必須平放於支撐法蘭上。

7.3 擰緊／鬆開「快速」夾緊螺母（根據具體性能）



擰緊(1)「快速」夾緊螺母：



僅可安裝「快速」夾緊螺母(1)至配備「麥太保快速系統」的工具。這些工具是以帶「M-Quick」標誌的紅色主軸鎖定旋鈕(4)表示。

如果附件的夾具厚度超過 7.1 mm，則請勿使用「快速」夾緊螺母！在此情況下，請使用雙孔螺母(13)和雙孔扳手(14)。

- 鎖定主軸（請參見第7.1節）。
- 在主軸上安裝「快速」夾緊螺母，使兩個凸耳與主軸上的兩個凹槽啮合。(1) (3)請參見第2頁圖示。
- 手動順時針擰緊「快速」夾緊螺母。
- 順時針旋轉磨輪，以擰緊「快速」夾緊螺母。

鬆開夾緊螺母（1）：



僅在安裝有「快速」夾緊螺母（1）時，才能使用紅色M-Quick主軸鎖定旋鈕停止主軸！（4）

- 關閉後，工具繼續運轉。
- 在磨片停止前，按下 M-Quick 主軸鎖定旋鈕。(4) 通過轉動半圓的方式鬆開「快速」夾緊螺母（1），無需其他操作或工具即可將其拆卸。

7.4 擰緊／鬆開雙孔螺母（根據具體性能）

擰緊雙孔螺母（13）：

雙孔螺母的兩側是不同的。請根據下列說明用螺絲將雙孔螺母緊固在主軸上：

請參見第2頁圖示B。

- X) 用於薄磨片：

雙孔螺母（13）有稜的端面應朝上，以使薄磨片緊緊固定。

Y) 用於厚磨片：

雙孔螺母（13）有稜的端面應朝下，以使雙孔螺母緊固在主軸上。

Z) 僅限 W-9-100：

雙孔螺母凸緣部朝下和／或平面朝上。

- 鎖定主軸。請用雙孔扳手（14）順時針旋轉雙孔螺母（13）的方式將其擰緊。

鬆開雙孔螺母：

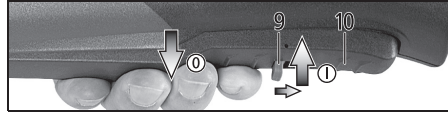
- 鎖定主軸（請參見第7.1節）。請用雙孔扳手（14）逆時針旋轉雙孔螺母（13）的方式將其鬆開。

接通：向前推動滑動開關。(5) 如需連續啟動，請朝下推動開關直至啮合。

切斷：按住滑動開關（5）的後端，然後釋放。

帶槳式開關的電動工具

（帶安全制動功能）：

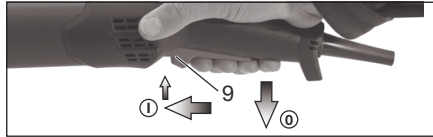


接通：朝箭頭方向滑動接通鎖（10）並按下啟動柄（9）。

切斷：釋放觸發開關。（9）

有 W...RT 標號的機器：

☑ 矩☑ 動 (使用叉桿)

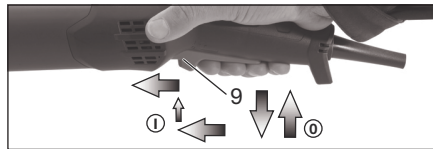


接通：此時再次向前滑☑ 動柄 (9) 再向上推☑ 動柄 (9)。

切斷：放開觸發開關 (9)。

有 W...RT 標號的機器：

連續操作 (視功能而定)



接通：如上所示將機器開機。此時再次向前滑☑ 動柄 (9) 並在位置放開，將☑ 動柄 (9) 鎖定 (連續操作)。

切斷：向上推☑ 動柄 (9) 並放開。

8.3 操作方向

研磨和砂光操作：

將工具平穩地放在工作表面並來回移動，以使工件表面不至於過熱。

粗磨：將工具成30°-40°角放置，以達到最佳加工效果。

切割操作：

加工方向必須與砂盤旋轉方向相反（見圖示）。否則，工具有反衝、失控的危險。必須以適合加工材料的速度平穩操縱工具。請勿歪斜、過度施力或左右搖擺工具。

8 使用

8.1 調整速度（根據性能）

在拇指旋輪上設置所建議的速度。(8)（小數=低速；大數=高速）


切割盤、粗砂輪、杯形砂輪和金剛石切割盤：**高速**


刷子：**中速**


打磨盤：**低速到中速**


註：我們建議使用我們的角向拋光機進行拋光作業。


8.2 接通和切斷

 必須雙手操縱工具。

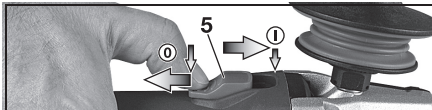
 必須先接通工具，才能操縱附件移向工件。

 避免無意啟動：當主電源關閉或電源切斷時，必須同時切斷該電動工具電源。

 於連續工作中，若工具脫手，它會仍然處於運作狀態。因此，雙手必須始終握住輔助手柄，站穩，專心地工作。

 防止工具旋轉或捲入粉塵和碎片。切斷工具後，只有當電機完全停止後，才能將其放下。

帶滑動開關的工具：



鋼絲刷：

平穩地放下工具。

8.4 旋轉齒輪箱

請參見第3頁圖示D。

- 斷開電源。
- 擰下安裝桿（15）的緊固螺絲（a）。卸下螺絲、安裝桿（連同其金屬鈹金件）並放在旁邊。
- 卸下4個齒輪箱螺絲（b）。

注意！切勿拆下齒輪箱！

- 轉動齒輪箱至所需位置，但不要將其拆下。
- 在所提供的螺紋上鎖入4個齒輪箱螺絲（b）！鎖緊扭矩 = 3.0 Nm +/- 0.3 Nm。
- 滑動彈簧推動安裝桿至側面，重新插入安裝桿（15）（帶金屬鈹金件），並使用緊固螺絲（a）將其固定。鎖緊扭矩 = 5.0 Nm +/- 0.5 Nm。請檢查安裝桿是否能正常工作：必須受到彈簧拉力。

9 清潔

在操作期間，顆粒物可能會堆積在電動工具內。這會影響電動工具的冷卻。導電顆粒物的累積可能損壞電動工具的絕緣防護，並造成觸電危險。

應經常使用真空吸塵器或以吹入乾燥空氣的方式，從工具前後側的通風口對電動工具進行徹底清潔。在此操作之前，請切斷電動工具的電源並配戴防護眼鏡和防塵口罩。

10 疑難排解

帶VTC和TC電子元件的工具：



電子訊號燈亮起，而且負載轉速降低（並非W...RT）。
(7)工具負載過高！使工具空轉直至電子信號燈熄滅。

帶VTC和VC電子元件的工具：



機器不開機。電子訊號燈(7)（視機型而定）將閃爍。如果在工具接通時插入了電源插頭，或在斷電後恢復通電，則無法啟動工具。請關掉工具，再次啟動。

11 附件

只能使用麥太保原廠配件。

請參見6頁。

僅能使用符合使用說明所列要求和規格的附件。

A 切割護罩夾/切割磨機護罩

設計用於切割盤和金剛石切割盤。安裝切割護罩夾後，防護罩就成為了切割護罩。

B 切割磨機的吸塵護罩

使用金剛石切割盤切割石板時的專用護罩。帶吸嘴，可使用合適的吸塵設備吸取石料粉塵。

C 用於表面研磨的吸塵護罩

在利用金剛石杯形磨輪和/或鋼紙砂盤，以及合適的砂光板研磨混凝土、抹灰准條、木料和塑膠時使用。附有吸嘴，可使用合適的吸塵設備來吸取石料、木料和塑料粉塵。不適合吸入火星或研磨金屬。

D 粉塵篩檢程式

細網篩檢程式可防止粗顆粒進入電機罩內。請定期拆下清潔。

E 護手罩

應與靠背墊、砂光板、鋼絲刷和支撐板、砂光墊盤、鋼絲刷和用於瓷磚的金剛石鑽頭一起使用。請將護手罩安裝在輔助側向手柄下。

F 側向手柄的多位桿

允許多個手柄位置。

如需瞭解全部附件，請參閱www.metabo.com或附件目錄。

G 條狀側向手柄

關於完整的配件清單，請參閱www.metabo.com或產品目錄。

12 修理



僅能由合格的電工修理電動工具！

如果連接導線損壞，則必須使用特殊連接導線替換。

如果您的麥太保電動工具需要修理，請聯繫當地的麥太保代理商。詳細地址請參閱www.metabo.com。

您可從該網站下載備件清單。

13 環境保護

作業時產生的研磨粉塵可能含有有害物質。應適當處理。

請遵守有關環境處理和對回收廢棄工具、包裝和附件的國家法規。

14 技術規格

保留由於技術發展而修改第4頁「變更」規格說明注釋的權利。


Ø = 附件的最大直徑

t_{max,1} = 使用雙孔螺母（13）時附件上的夾具容許最大厚度

t_{max,2} = 使用「快速」夾緊螺母（1）時附件上的夾具容許最大厚度

- $t_{\max,3}$ = 粗砂輪切割盤：附件最大容許厚度
- M = 主軸螺紋
- L = 研磨主軸的長度
- n^* = 空載轉速（最大）
- nv^* = 空載轉速（可調節）
- P_1 = 額定輸入功率
- P_2 = 功率輸出
- m = 不含電源電纜的重量

測量值依照EN 60745確定。

 工具防護等級為II級

~ 交流電源

* 型號為WE...的工具：高能高頻干擾可能引起速度波動。但是，只要干擾消失，速度波動即可消失。

引用的技術規格皆含有公差值在內（依照相關有效標準）。

排放值

這些值可用於評估電動工具的排放物，並與其它電動工具的排放值進行比較。根據操作條件、電動工具或附件的狀況，實際負載可能會偏高或偏低。於評估時，請考慮工作中斷和低負載應用的時間。請根據調整後的估計值，為用戶確定防護措施，例如：組織措施。

依照EN60745規定的振動總值（三個方向上的向量和）：

- $a_{h,SG}$ = 振動傳導值（表面研磨）
- $a_{h,DS}$ = 振動傳導值（使用砂光板進行砂光研磨）
- $a_{h,p}$ = 振動傳導值（拋光）
- $K_{h,SG/DS/p}$ = 不確定（振動）

典型A荷重聲音水準：

- L_{pA} = 聲壓水準
- L_{WA} = 聲壓功率等級
- K_{pA}, K_{WA} = 不確定

於操作過程中，噪音水準可能會超過80dB(A)。

Original instructions

1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible: Hereby declare that these angle grinders, identified by type and serial number *1), meet all relevant requirements of directives *2) and standards *3). technical documents for *4) - see Page 4.

2. Specified Use

The angle grinders, when fitted with original Metabo accessories, are suitable for grinding, sanding, abrasive cutting-off operations and wire brushing metal, concrete, stone and similar materials without the use of water.

WEV 17-125 Quick Inox, WEV 17-125 Quick Inox RT is additionally suited for light polishing work. We recommend using our angle polisher for demanding polishing work in continuous operation.

Machines with the designation WEV are particularly suited for working with wire brushes due to thumbwheel for speed selection.

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your electrical tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.

Pass on your electrical tool only together with these documents.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING – Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference! The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

3.1 Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

3.2 Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.3 Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

3.4 Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

3.5 Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

4. Special Safety Instructions

4.1 Safety Warnings Common for Grinding, Sanding, Wire Brushing or Abrasive Cutting-Off Operations:

Use

a) **This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush or cut-off tool.**

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. WEV 17-125 Quick Inox, WEV 17-125 Quick Inox RT can also be used as polishing tool.

b) **Operations such as polishing are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury. (Does not apply to WEV 15-125 Quick HT, WEV 15-125 Quick Inox.)

c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

f) **Treaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If a power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.

h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator

must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.

k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.

l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

n) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

o) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

p) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

4.2 Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use the auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.

c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

4.3 Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off Operations:

a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.

b) **The grinding surface of the centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.** An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.

c) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect the operator from broken fragments, accidental contact with the wheel and sparks that could ignite clothing.

d) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

e) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.

f) **Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheels intended for larger power tools are not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

4.4 Additional Safety Warnings Specific for Abrasive Cutting-Off Operations:

- a) **Do not “jam” the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- b) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- c) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- d) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully reenter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- e) **Support panels or any oversized workpiece to minimise the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- f) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

4.5 Safety Warnings Specific for Sanding Operations:

- a) **Do not use excessively oversized sanding disc paper. Follow manufacturer’s recommendations when selecting sanding paper.** Larger sanding paper extending beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc or kickback.

4.6 Only for WEV 17- 125 Quick Inox, WEV 17-125 Quick Inox RT: Safety Warnings Specific for Polishing Operations:

- a) **Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely. Tuck away or trim any loose attachment strings.** Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.

4.7 Safety Warnings Specific for Wire Brushing Operations:

- a) **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- b) **If the use of a guard is recommended for wire brushing, do not allow any interference of the wire wheel or brush with the guard.** Wire wheel or brush may expand in diameter due to work load and centrifugal forces.

4.8 Additional Safety Instructions



WARNING – Always wear protective goggles.

Use elastic cushioning layers if they have been supplied with the grinding media and if required.

Observe the specifications of the tool or accessory manufacturer! Protect the discs from grease or impacts!

Grinding discs must be stored and handled with care in accordance with the manufacturer’s instructions.

Never use cutting discs for roughing work! Do not apply pressure to the side of the cutting discs.

The workpiece must lay flat and be secured against slipping, e.g. using clamps. Large workpieces must be sufficiently supported.

If accessories with threaded inserts are used, the end of the spindle may not touch the base of the hole on the grinding tool. Make sure that the thread in the accessory is long enough to accommodate the full length of the spindle. The thread in the accessory must match the thread on the spindle. See page 4-5 and chapter 14. Technical Specifications for more information on the spindle length and thread.

Use of a fixed extractor system is recommended. Always install an RCD with a max. trip current of 30 mA upstream. If the angle grinder is shut down via the RCD, it must be checked and cleaned. See chapter 9. Cleaning.

Damaged, eccentric or vibrating tools must not be used.

Avoid damage to gas or water pipes, electrical cables and load-bearing walls (static).

Pull the plug out of the socket before making any adjustments, converting or servicing the machine.


Metabo S-automatic safety clutch. When the safety clutch responds, switch off the machine immediately!

A damaged or cracked additional handle must be replaced. Never operate a machine with a defective additional handle.

A damaged or cracked safety guard must be replaced. Never operate a machine with a defective safety guard.

Secure small workpieces. For example, clamp in a vice.

Reduce dust exposure:

 Particles generated when working with this machine may contain substances that can cause cancer, allergic reactions, respiratory diseases, birth defects or other propagation defects. Some of these substances include: Lead (in paint containing lead), mineral dust (from bricks, concrete etc.), additives used for wood treatment (chromate, wood preservatives), some wood types (such as oak or beech dust), metals, asbestos. The risk depends on for how long the user or nearby persons are exposed to the substance. This dust must not be allowed to enter your body. Do the following to reduce exposure to these substances: Ensure good ventilation of the workplace and wear appropriate protective equipment, such as respirators able to filter microscopically small particles.

Observe the relevant guidelines for your material, staff, application and place of application (e.g. occupational health and safety regulations, disposal).

Collect the generated particles at the source, avoid deposits in the surrounding area.

Use suitable accessories for special work (see chapter 11.), thus less particles enter the environment in an uncontrolled manner.

Use a suitable extraction unit.

Reduce dust exposure with the following measures:

- Do not direct the escaping particles and the exhaust air stream at yourself or nearby persons or on dust deposits.
- Use an extraction unit and/or air purifiers
- Ensure good ventilation of the workplace and keep clean using a vacuum cleaner Sweeping or blowing stirs up dust
- Vacuum or wash the protective clothing Do not blow, beat or brush

5. Overview

See page 2.

- 1 "Quick" clamping nut *
- 2 Support flange
- 3 Spindle
- 4 Spindle locking button
- 5 Sliding on/off switch *
- 6 Handle
- 7 Electronic signal indicator *
- 8 Thumbwheel for selection of speed *
- 9 Trigger switch*
- 10 Switch-on lock
- 11 Additional handle/Additional handle with vibration damping *

12 Safety cover


13 2-hole nut *


14 2-hole spanner *

15 Lever for safety guard attachment


* depending on equipment/not in scope of delivery

6. Commissioning


 Before plugging in, check to see that the rated mains voltage and mains frequency, as stated on the rating label, match with your power supply.

 Always install an RCD with a max. trip current of 30 mA upstream.

6.1 Attaching the additional handle

 Always work with the additional handle attached! (11) Attach the additional handle on the left or right of the machine and secure.

6.2 Attach the safety guard

 For safety reasons, always use the safety guard provided for the respective wheel! See also chapter 11. Accessories!

Safety guard for grinding

Designed for work with roughing wheels, flap sanding pads, diamond cut-off wheels.


See illustration C on page 3.


- Push and hold the lever. (15) Place the safety guard in the position indicated. (12)
- Release the lever and turn the safety guard until the lever engages.
- Push the lever and turn the safety guard until the closed section is facing the operator.
- Make sure that the guard is placed securely: The lever must engage and you should not be able to turn the safety guard.



(Disassemble in reverse order.)

7. Attaching the grinding disc

 Prior to any conversion work: Pull the mains plug from the socket. The machine must be switched off and the spindle at a standstill.

 For reasons of safety, attach the cutting guard before performing cutting-off operations (see chapter Accessories).11.

7.1 Locking the spindle

- Press in the spindle locking button and turn the spindle by hand until the spindle locking button engages. (4) (3)

7.2 Placing the grinding wheel in position

See illustration A on page 2.

- Fit the support flange on the spindle. (2) The flange should not turn on the spindle when properly attached.
Only W 9-100 :Screw support flange with two-hole spanner onto spindle so that the small collar (with diameter 16 mm) is facing upwards.
- Place the grinding disc on the support flange. (2) The grinding disc must lay flat on the supporting flange.

7.3 Securing/Releasing the “Quick” clamping nut (depending on features)



Securing the (1) “Quick” clamping nut:

- ⚠ Only attach the “Quick” clamping nut (1) to tools with “Metabo Quick System”. These tools can be identified by the red spindle lock button (4) with “M-Quick” logo
- ⚠ Do not use the “Quick” clamping nut if the accessory has a clamping shank thicker than 7.1 mm! In this case, use the 2-hole nut (13) with 2-hole spanner (14).
- Lock the spindle (see chapter 7.1).
- Position the “Quick” clamping nut on the spindle so that the 2 lugs engage in the 2 grooves on the spindle. (1) (3) See illustration on page 2.
- Tighten the “Quick” clamping nut by turning clockwise by hand.
- Turn the grinding wheel firmly clockwise to tighten the “Quick” clamping nut.

Releasing the clamping nut (1):

- ⚠ Only when the “Quick” clamping nut (1) is attached must the spindle be stopped using the red M-Quick spindle locking button! (4)
- The machine continues to run after switching off.
- Press in the M-Quick spindle locking button just before the grinding disc stops. (4) The “Quick” clamping nut (1) loosens itself by around half a turn and can be removed without additional effort or tools.

7.4 Securing/Releasing the 2-hole nut (depending on features)

Securing the 2-hole nut (13):

The 2 sides of the 2-hole nut are different. Screw the 2-hole nut onto the spindle as follows:

See illustration B on page 2.

- **X) For thin grinding discs:**
The edge of the 2-hole nut (13) faces upwards so that the thin grinding disc can be attached securely.
- Y) For thick grinding discs:**
The edge of the 2-hole nut (13) faces downwards so that the 2-hole nut can be attached securely to the spindle.
- Z) Only for W 9-100:**
The collar of the 2-hole nut faces downwards and/ or the flat surface faces upwards.

- Locking the spindle. Turn the 2-hole nut (13) clockwise using the 2-hole spanner (14) to secure.

Releasing the 2-hole nut:

- Lock the spindle (see chapter 7.1). Turn the 2-hole nut (13) anticlockwise using the 2-hole spanner (14) to unscrew.

8. Use

8.1 Adjusting the speed (depending on features)

Set the recommended speed at the thumbwheel. (8) (small number = low speed; large number = high speed)

Cutting disc, roughing disc, cup wheel and diamond cutting disc: **high speed**

Brush: **medium speed**

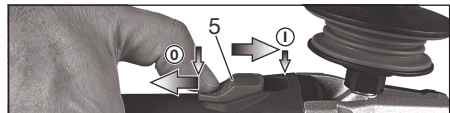
Sanding plate: **low to medium speed**

Note: We recommend using our angle polisher for polishing work.

8.2 Switching On and Off

- ⚠ Always guide the machine with both hands.
- ⚠ Switch on first, then guide the accessory towards the workpiece.
- ⚠ Avoid inadvertent starts: always switch the tool off when the plug is removed from the mains socket or if there has been a power cut.
- ⚠ In continuous operation, the machine continues running if it is forced out of your hands. Therefore, always hold the machine with both hands using the handles provided, stand in a safe position and concentrate.
- ⚠ Avoid the machine swirling up or taking in dust and chips. After switching off the machine, only place it down when the motor has come to a standstill.

Machines with slide switch:



Switching on: Push the sliding switch forward. (5) For continuous activation, now tilt downwards until it engages.

Switching off: Press the rear end of the slide switch (5) and release it.

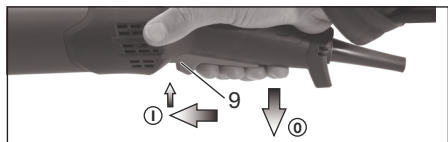
Machines with paddle switch (with dead man function):



Switching on: Slide the switch-on lock (10) in the direction of the arrow and press the trigger (9).

Switching off: Release the trigger switch. (9)

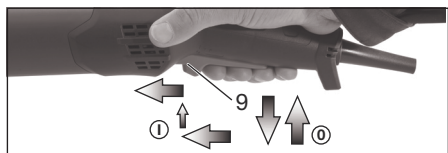
Machines with the designation W...RT: Torque activation (with dead man's lever)



Switching on: Slide the trigger switch (9) forwards and then push the trigger switch (9) upwards.

Switching off: Release the trigger switch (9).

Machines with the designation W...RT: Continuous operation (depending on features)



Switching on: Switch the machine on as described above. Now slide the trigger switch (9) forwards again and release in the front position to lock the trigger switch (9) (continuous operation).

Switching off: Push the trigger switch (9) upwards and release.

8.3 Working instructions

Grinding and sanding operations:

Press down the machine evenly on the surface and move back and forth so that the surface of the workpiece does not become too hot. Rough grinding: position the machine at an angle of 30° - 40° for the best working results.

Cutting-off operations:



Always work against the run of the disc (see illustration). Otherwise there is the danger of the machine kicking back from the cut out of control.

Guide the machine evenly at a speed suitable for the material being processed. Do not tilt, apply excessive force or sway from side to side.

Wire brushing:

Press down the machine evenly.

8.4 Rotate gear housing

See illustration D on page 3.

- Disconnect from the power supply.
- Unscrew the fastening screw (a) of the lever (15). Remove the screw, lever (with its sheet metal part) and put aside.

- Unscrew the 4 gear housing screws (b).

CAUTION! Do not remove the gear housing!

- Turn the gear housing to the desired position without removing it.
- Screw in the 4 gear housing screws (b) in the available threads! Tightening torque = 3.0 Nm +/- 0.3 Nm.
- Slide the spring that pushes the lever in position to the side and re-insert the lever (15) (with its sheet metal part), and fix with the fastening screw (a). Tightening torque = 5.0 Nm +/- 0.5 Nm. Check the lever for correct function: it has to be under spring tension.


9. Cleaning


It is possible that particles deposit inside the power tool during operation. This impairs the cooling of the power tool. Conductive build-up can impair the protective insulation of the power tool and cause electrical hazards.

The power tool should be cleaned regularly, often and thoroughly through all front and rear air vents using a vacuum cleaner or by blowing in dry air. Prior to this operation, separate the power tool from the power source and wear protective glasses and dust mask.

10. Troubleshooting

Machines with VTC and TC electronics:

 **The electronic signal display lights up and the load speed decreases (not W...RT). (7)** There is too much load on the machine! Run the machine in idling until the electronics signal indicator switches off.

 **The machine does not start. The electronic signal display (7) (depends on model) flashes.** The restart protection is active. If the mains plug is inserted with the machine switched on, or if the power supply is restored following an interruption, the machine does not start up. Switch the machine off and on again.

11. Accessories

Use only genuine Metabo accessories. See page 6.

Use only accessories which fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

A Cutting guard clip / guard for cut-off grinding

Designed for work with cutting disc and diamond cutting discs. Once the cutting guard clip is fitted, the safety guard becomes a cutting guard.

B Extraction guard for cut-off grinding

Designed for cutting through stone slabs with diamond cutting discs. With nozzle for extracting stone dust using a suitable extraction unit.

C Extraction guard for surface grinding

Intended for grinding of concrete, screed, wood and plastics with diamond cup wheels and/or fibre discs and suitable sanding plates. With nozzle for extracting stone, wood and plastic dust using a suitable extraction unit. Not suitable for extracting sparks or for grinding of metals.

D Dust filter

The fine mesh filter prevents coarse particles from entering the motor housing. Remove regularly and clean.

E Hand protection

Intended for work with backing pads, sanding plates, wire brushes and support plates, sanding pads, wire brushes and diamond Drill Bits for tiles.

Install hand guard under the additional sidemounted handle.


F Multiple position bar for side handle

Permits numerous handle positions.

G Bar side handle

For a complete range of accessories, see www.metabo.com or the catalogue.

12. Repairs

 Repairs to electrical tools must be carried out by qualified electricians ONLY!

If the connection lead is damaged, it must be replaced by a special connection lead.


Contact your local Metabo representative if you have Metabo power tools requiring repairs. For addresses see www.metabo.com.

You can download a list of spare parts from www.metabo.com.

13. Environmental Protection

The generated grinding dust may contain harmful substances. Dispose appropriately.

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

 Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to electrical and electronic waste and implementation of national law, used electrical tools must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner at recycling centres.

14. Technical Specifications

Explanatory notes on the specifications on page 4. Changes due to technological progress reserved.

Ø = max. diameter of the accessory

$t_{\max,1}$	= max. permitted thickness of the clamping shank on accessory when using 2-hole nut (13)
$t_{\max,2}$	= max. permitted thickness of clamping shank on accessory when using "Quick" clamping nut (1)
$t_{\max,3}$	= roughing disc/cutting disc: max. permitted thickness of accessory
M	= spindle thread
l	= length of the grinding spindle
n^*	= no-load speed (maximum speed)
n_{V^*}	= no-load speed (adjustable)
P_1	= rated input power
P_2	= power output
m	= weight without mains cable

Measured values determined in conformity with EN 60745.

Machine in protection class II

~ AC Power

* Machines with the designation WE... : Energy-rich, high-frequency interference can cause fluctuations in speed. The fluctuations disappear, however, as soon as the interference fades away.

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).

Emission values

These values make it possible to assess the emissions from the power tool and to compare different power tools. Depending on the operating conditions, the condition of the power tool or the accessories, the actual load may be higher or lower. For assessment purposes, please allow for breaks and periods when the load is lower. Based on the adjusted estimates, arrange protective measures for the user e.g. organisational measures.

Vibration total value (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745:

$a_{h,SG}$ = Vibration emission value (surface grinding)

$a_{h,DS}$ = Vibration emission value (disc sanding)

$a_{h,P}$ = Vibration emission value (polishing)

$K_{h,SG/DS}$ = Uncertainty (vibration)


Typical A-effective perceived sound levels:

L_{pA} = Sound pressure level

L_{WA} = Acoustic power level

$K_{pA, KWA}$ = Uncertainty

During operation the noise level can exceed 80 dB(A).

 **Wear ear protectors!**

170 27 6590 - 0120 (inkl. SHW)

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS